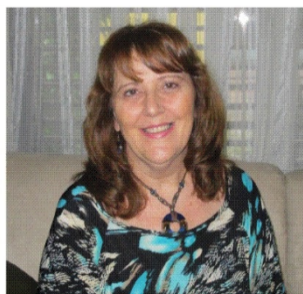


CURRICULUM VITAE

María Teresa D'ALONZO



Traductora Pública Nacional en Idioma Italiano

Lugar y Fecha de nacimiento: San Isidro (Buenos Aires) 09/07/1959.

Ciudadana: argentina / italiana.

Estado civil: divorciada

Domicilio: Boulogne - San Isidro- Buenos Aires

Email: dalonzo.comitesbsas@gmail.com

Profesión: Traductora Pública Nacional en Idioma Italiano

Año 2022 Honrada por el colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires con la Distinción de “Benemérita en la Profesión de Traductor Público por 40 años de trayectoria”

Consejera del COM.IT.ES de Buenos Aires

Formación académica

1978 - 1981: Universidad de Buenos Aires – Facultad de Derecho y Ciencias Sociales –

Carrera de Traductor Público Nacional

1972 – 1976: Escuela Secundaria: Sagrado Corazón de Jesús

1964 – 1971: Escuela primaria: AlessandroManzoni.

Experiencia laboral

1989 – a la fecha: “Estudio D’Alonzo”

Estudio de Traducciones Públicas, simultáneas

e Interpretación, traducciones públicas, Jurídicas, especialidades sobre medicina, industria, Contables, sobre Arquitectura e Ingeniería, deportes. Películas y documentales para Universidades.

Traducciones de libros. Asesoramiento integral relacionado con Italia.

1977 – 2004: Empleada en el Vice Consulado de Italia en San Martín, Pcia. De Buenos Aires,

1975 – 1982: Docente a cargo de los Cursos de Idioma Italiano en la Asociación “Leonardo Da Vinci” de José León Suárez y paralelamente Secretaria de la Asociación hasta 1977.

Otras experiencias laborales y académicas:

1996, 1998, 2001, 2003 y 2010: Congreso Latinoamericano sobre traducción Pública organizado por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires .

Cursos de actualización y talleres varios sobre temas jurídicos en Idioma Italiano

2005 – 2014: Traductora para la empresa italiana La Fortezza

2004 – 2011: Traductora oficial para la Firma Gamma Italy.

1997 - 2004: Traductora oficial del Tribunal Penal de San Martín para diversos juicios con ciudadanos italianos.

Año 1983: Traductora oficial en el Juicio a la Junta Militar.

Datos actuales de relevancia

Consejera del COM.IT.ES de Buenos Aires en el periodo 2015/2021, representando a la USEI (Unione Sudamericana Emigrati Italiani)

Consejera del COM.IT.ES de Buenos Aires en mi segundo mandato desde diciembre 2021.

Presidente de la Comisión “Relaciones con la comunidad”

Datos complementarios :

Referente de la colectividad italiana en el Partido de San Martín y de la zona norte del Gran Buenos Aires, para escuchar y atender sus inquietudes y resolverlas dentro de mis posibilidades siempre con la mejor predisposición y el amor especialmente hacia las personas ancianas.

Ex integrante del Gruppo Folkloristico Italiano entre los años 1975 y 1979.

En el Mundial de Futbol del año 1978 representé a Italia en los sorteos realizados en el Teatro San Martin.